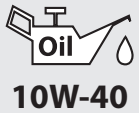




DE **Ölstand kontrollieren - Motor**

GB Oil level inspection - engine

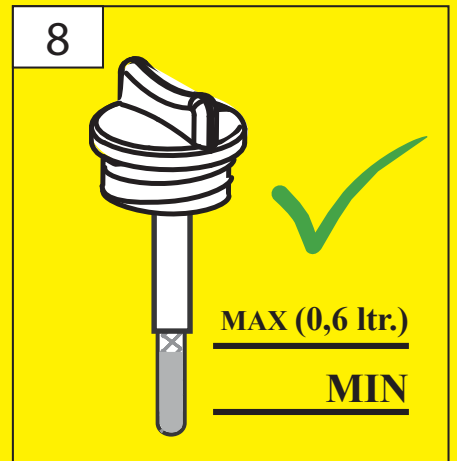
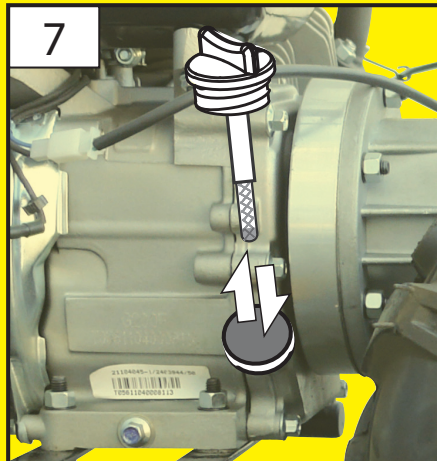
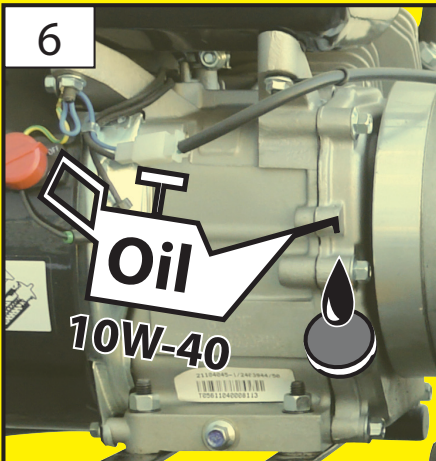
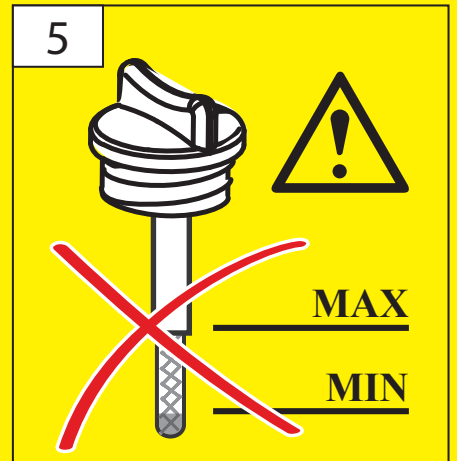
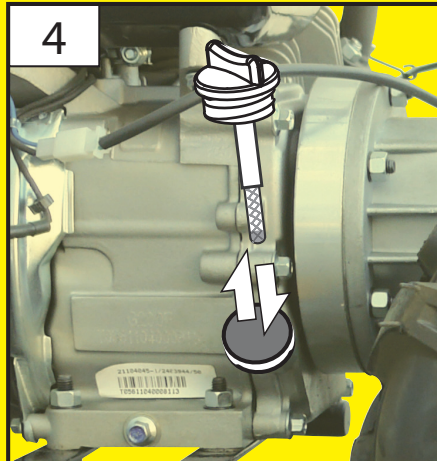
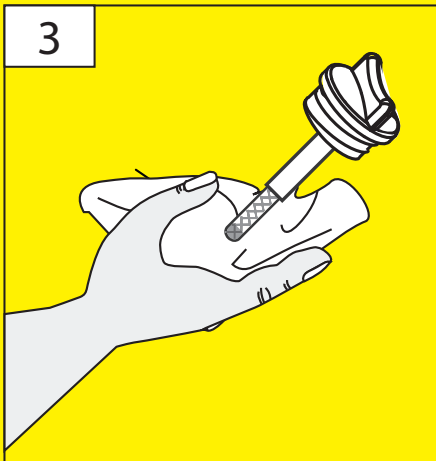
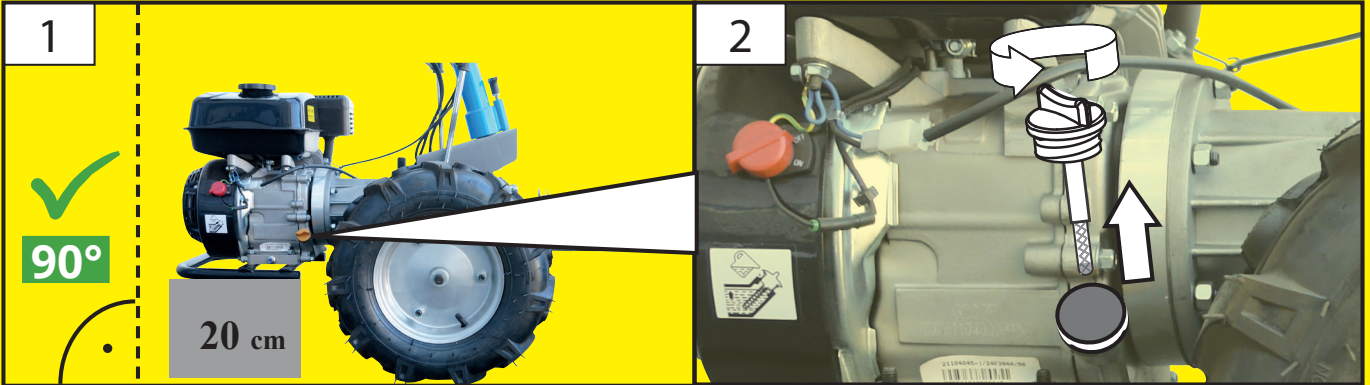
SK Kontrola stavu oleja motora



DE **Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motorenöl befüllt werden. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.**

GB Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

SK Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí motor bezpodmienečne naplniť motorovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja.



## Einstellhilfe Einachser

Grundsätzlich sollten die Seilzugeinstellungen immer 1 x im Jahr nachgeprüft werden.

### Einstellhilfe Kupplung

Die Kupplung ist vom Werk aus grundeingestellt.

Der Hebel (Abb. 1) Nr. 1 muss auf der darunter liegenden Metallabdeckung aufliegen. Ebenso muss der Seilzug (Abb. 1) Nr. 2 straff gezogen sein.

Jedoch kann sich im Laufe der Zeit der Seilzug durch viele Betätigungen leicht lockern. Wenn der Seilzug zu locker sitzt, kann es zu Problemen kommen, dass sich das Gerät nicht richtig einkuppeln lässt.

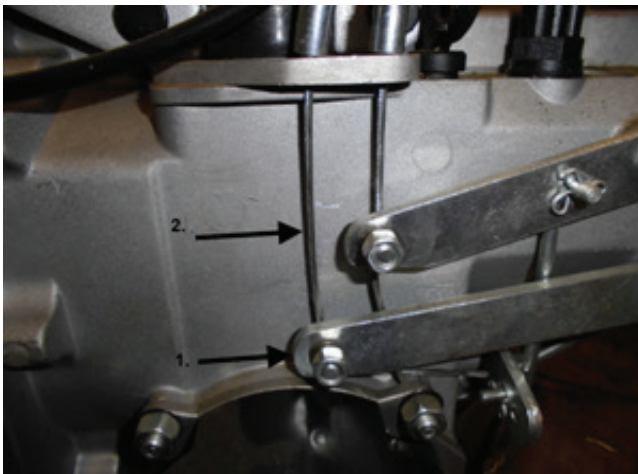


Abb. 1

Sollte dies der Fall sein, so muss der Seilzug nachgezogen werden. Dies geschieht wie folgt:

1. Kupplungshebel lösen (Abb. 2)



Abb. 2

2. Ganghebel auf On stellen (Abb.3)



Abb.3

3. Mutter lösen Abb. 4 (Nr. 1)
4. Seilzugeinstellschraube nach rechts drehen (Stellen Sie sich vor den Gerät als ob Sie mit dem Gerät arbeiten würden) um den Seilzug strammer zu stellen. Abb. 4 (Nr. 2)
5. Mutter wieder festziehen Abb. 4 (Nr. 1)

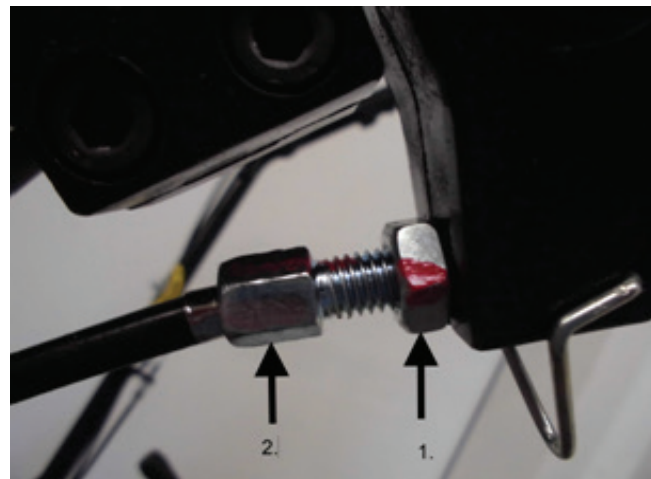


Abb. 4

### Einstellhilfe Antrieb

Der Antrieb ist vom Werk aus richtig eingestellt.

Der Abstand beträgt 3,6 cm wenn der Antrieb ausgeschaltet ist.



Abb. 5

Der Abstand beträgt 2,0 cm wenn der Antrieb ausgeschaltet ist.



Abb. 6

Jedoch im Laufe der Zeit kann sich der Seilzug durch viele Betätigungen leicht lockern. Wenn der Seilzug zu locker sitzt, kann es zu Problemen kommen, wenn Sie den Antrieb auf „On“ stellen.

Entweder fährt das Gerät nicht vorwärts bzw. rückwärts oder Sie hören Rattergeräusche, bzw. der Gang lässt sich nicht bzw. sehr schwer einlegen.

Wenn das der Fall ist, so messen Sie den Abstand wie in Abb. 6 ersichtlich. Sollte der Abstand über 2 cm betragen, so muss der Seilzug nachgezogen werden. Dies geschieht wie folgt:

1. Antriebshebel auf „Off-Stellung“



Abb. 7

Nun gehen Sie wie folgt vor:

2. Mutter lösen Abb. 8 (Nr. 1)
3. Seilzugeinstellschraube Abb. 8 (Nr. 2) nach rechts drehen (Stellen Sie sich vor das Gerät als ob Sie mit dem Gerät arbeiten würden) um den Seilzug strammer zu stellen. Solange bis der Abstand 2 cm beträgt, wie Abb. 6
3. Mutter wieder festziehen Abb. 8 (Nr. 1)

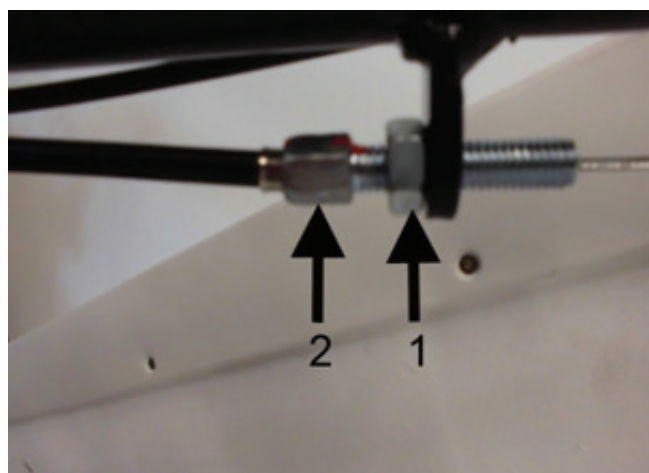


Abb. 8



### Einstellhilfe Zapfwelle

Die Zapfwelle ist vom Werk aus richtig eingestellt:

Der Abstand beträgt 3,7 cm wenn die Zapfwelle ausgeschaltet ist



Abb. 9

Der Abstand beträgt 5,8 cm wenn die Zapfwelle eingeschaltet ist



Abb. 10

Jedoch im Laufe der Zeit kann sich der Seilzug durch viele Betätigungen leicht lockern. Wenn der Seilzug zu locker sitzt, kann es sein dass die Zapfwelle nachläuft oder überhaupt nicht mehr aus-schaltet.

Wenn das der Fall ist, so messen Sie den Abstand wie in Abb. 10 ersichtlich. Sollte der Abstand weniger als 5,6 cm betragen,

so muss der Seilzug nachgezogen werden. Dies geschieht wie folgt:

1. Antriebshebel auf „On-Stellung“



Abb. 11

Nun gehen Sie wie folgt vor:

1. Mutter lösen Abb. 12 (Nr. 1)
2. Seilzugeinstellschraube Abb. 12 (Nr. 2) nach rechts drehen (Stellen Sie sich vor das Gerät als ob Sie mit dem Gerät arbeiten würden) um den Seilzug strammer zu stellen. Solange bis der Abstand 5,8 cm beträgt, wie Abb. 10
3. Mutter wieder festziehen Abb. 12 (Nr. 1)

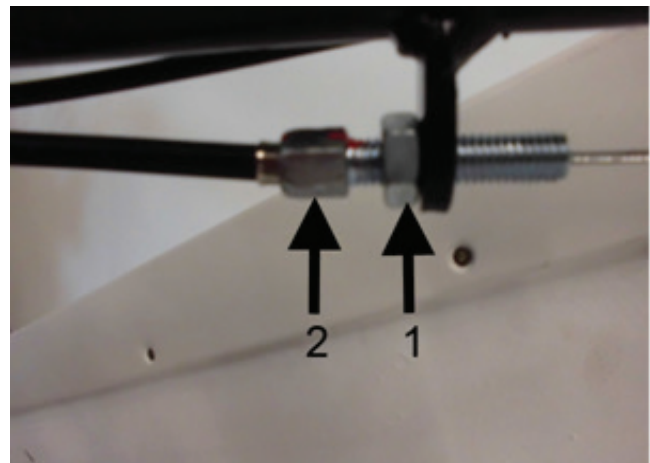


Abb. 12

## Single-axis equipment adjusting tool

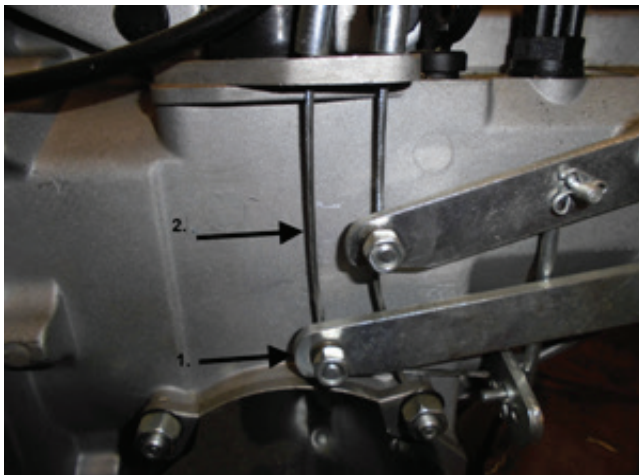
Tow cable adjustment must always be checked once a year.

### Clutch adjusting tool

Basic clutch adjusting is provided in the factory.

Lever (pic.1) No. 1 must lay on the metal cover that is beneath it. Tow cable (pic. 1) No. 2 must also be tensioned.

However, the tow pull may get slightly loosened due to a frequent control. When the tow cable is too loose, it can cause problems as the equipment clutch cannot be inserted properly.



Pic. 1

If this is the case, the tow cable must be tightened. This can be done as follows:

1. Release the clutch lever (pic. 2)



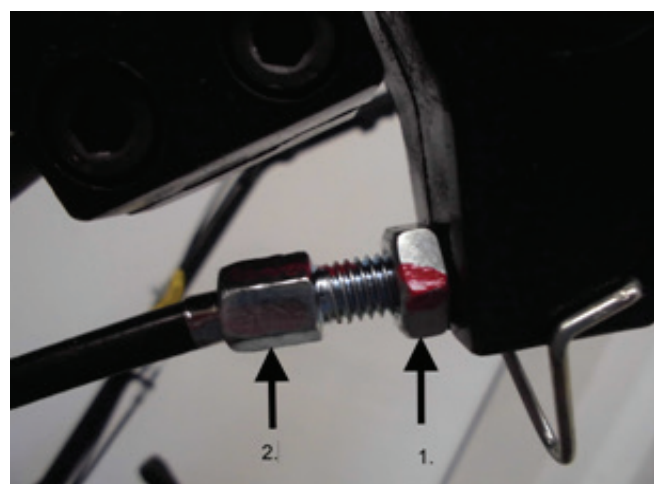
Pic. 2

2. Set the gear lever to "On" (pic. 3)



Pic. 3

3. Loosen the nut, pic. 4 (No. 1)
4. Turn the adjusting screw of the tow cable to the right (stand in front of the equipment as if you worked with it) so that the tow cable gets tightened – pic. 4 (No. 2).
5. Tighten the nut again, pic. 4 (4.1)



Pic. 4

### Drive adjusting tool

The drive is correctly set from the factory.

The gap is 3.6 cm when the drive is off.



Pic. 5

The gap is 2.0 cm when the drive is off.



Pic. 6

However, over time, the tow cable may get slightly loosened due to a frequent control. When the tow cable is seated too loose, there may be problems when the drive is set to "On". The equipment will either not go forward or backward or you will hear rattling or, as appropriate, you will not be able to change gear or it will be very difficult to do so.

If this is the case, measure the gap, as is evident from picture 6. If the gap is more than 2 cm, the tow cable must be tightened.

This can be done as follows:

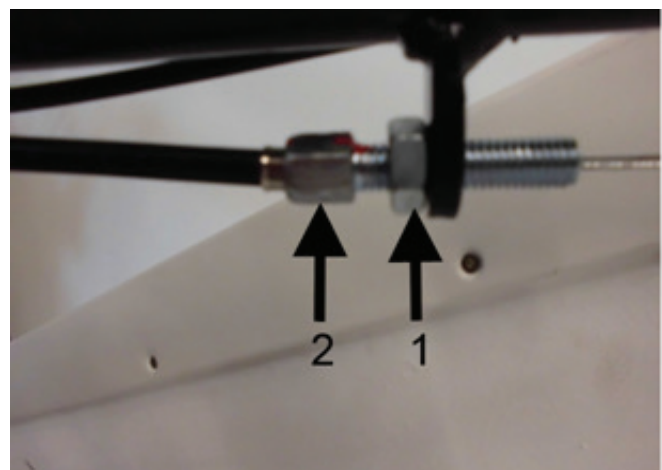
1. Put the drive lever to "Off"



Pic. 7

Now continue as follows:

2. Loosen the nut, pic. 8 (No. 1)
3. Turn the adjusting screw of the tow cable, pic. 8 (No. 2) to the right (stand in front of the equipment as if you worked with it) so that the tow cable gets tightened. Keep doing that until the gap is 2 cm, as shown in pic. 6.
3. Tighten the nut again, pic. 8 (No. 1)



Pic. 8



### Output shaft adjusting tool

The output shaft is correctly set from the factory:

The gap is 3.7 cm when the output shaft is deactivated.



Pic. 9

The gap is 5.8 cm when the output shaft is activated.



Abb. 10

However, over time, the tow cable may get slightly loosened due to a frequent control. When the tow cable is seated too loose, the output shaft may lag behind or fail to switch off. If this is the case, measure the gap, as is evident from picture 10. If the gap is less than 5.6 cm, the tow cable must be tightened.

This can be done as follows:

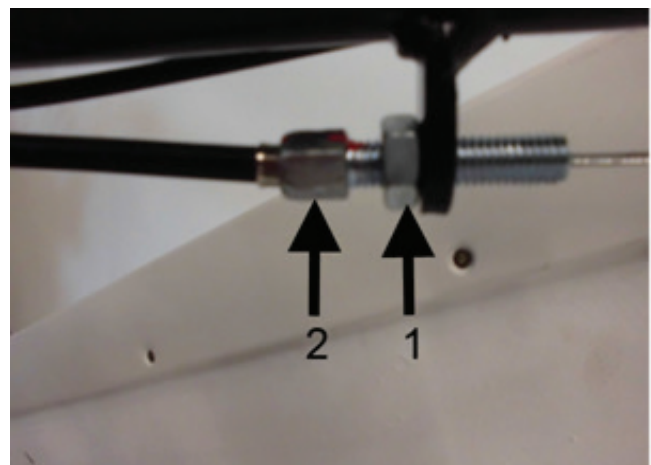
1. Put the drive lever to "On"



Pic. 11

Now continue as follows:

1. Loosen the nut, pic. 12 (No. 1)
2. Turn the adjusting screw of the tow cable, pic. 12 (No. 2) to the right (stand in front of the equipment as if you worked with it) so that the tow cable gets tightened. Keep doing that until the gap is 5.8 cm, as shown in pic. 10.
3. Tighten the nut firmly again, pic. 12 (No. 1)



Pic. 12

## Pomůcka pro nastavení jednonápravového zařízení

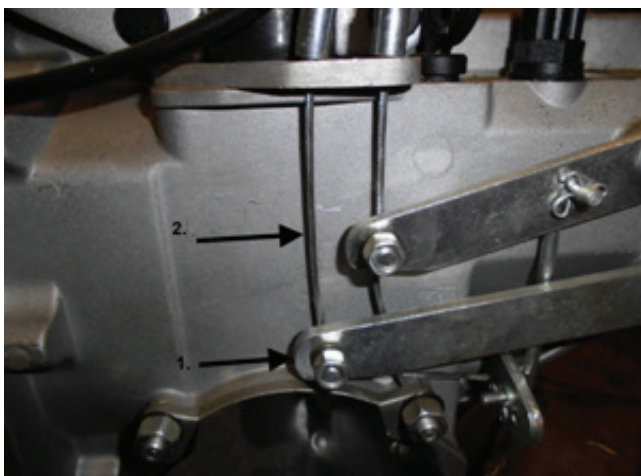
Nastavení tažného lanka je třeba vždy 1x za rok kontrolovat.

### Pomůcka pro nastavení spojky

Základní nastavení spojky je provedeno ve výrobním závodě.

Páka (obr.1) č. 1 musí spočívat na pod ní ležícím kovovém krytu. Tažné lano (obr. 1) č.2 musí být rovněž napnuté.

Avšak časem může tah lana vlivem četného ovládání lehce povolít. Když je tažné lano moc volné, může způsobit problémy, protože u zařízení nelze správně zasunout spojku.



Obr. 1

Pokud by to byl tento případ, tak se musí tažné lano dotáhnout. To se provede následovně:

1. Uvolněte páku spojky (obr. 2)



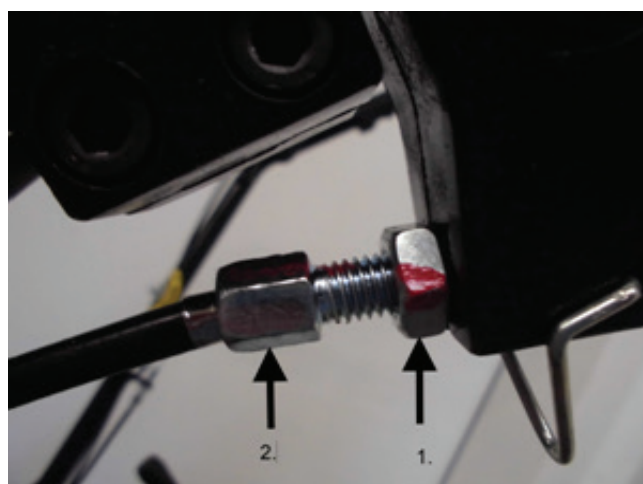
Obr. 2

2. Nastavte řadící páku na On (obr. 3)



Obr. 3

3. Povolte matici, obr. 4 (č. 1)
4. Otáčejte regulačním šroubem tažného lana doprava (postavte se před zařízení, jako kdybyste s ním pracovali), aby se tažné lano napnulo – obr. 4 (č.2).
5. Matici zase pevně utáhněte, obr. 4 (4.1)



Obr. 4



### Pomůcka pro nastavení pohonu

Pohon je správně nastaven z výrobního závodu.

Vzdálenost je 3,6 cm, když je pohon vypnutý.



Obr. 5

Vzdálenost je 2,0 cm, když je pohon vypnutý.



Abb. 6

Avšak časem se může tažné lano vlivem čteného ovládání trochu povolít. Když sedí tažné lano moc volně, může dojít k problémům, když nastavíte pohon na „On“.

Zařízení buď nepojede dopředu nebo dozadu, nebo uslyšíte chrastění, resp. nebudete moci zařadit rychlost nebo jen velice obtížně.

Pokud je to tento případ, tak změřte vzdálenost, jak je patrné z obrázku 6. Pokud by byla vzdálenost větší než 2 cm, tak se musí dotáhnout tažné lano.

To se provede následovně:

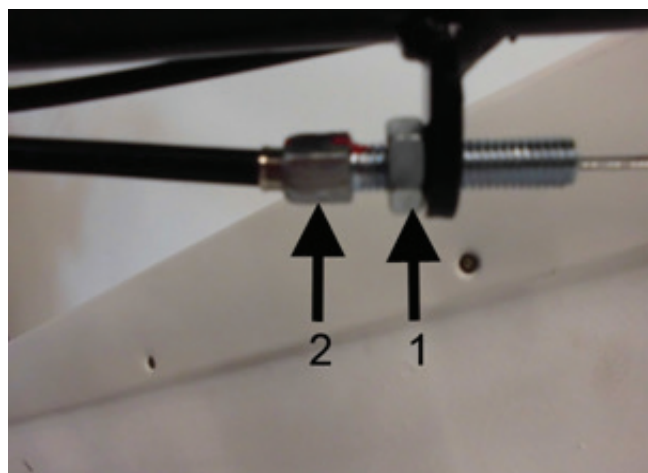
1. Uvedte páku pohonu do polohy „Off“



Obr. 7

Nyní postupujte následovně:

2. Povolte matici, obr. 8 (č. 1)
3. Otáčejte regulačním šroubem tažného lana, obr. 8 (č.2) doprava (postavte se před zařízení, jako kdybyste s ním pracovali), aby se tažné lano napnulo. Tak dlouho, až bude vzdálenost činit 2 cm, jako na obr. 6.
3. Utáhněte zase matici, obr. 8 (č.1)



Obr. 8

### Pomůcka pro nastavení vývodového hřídele

Vývodový hřídel je správně nastaven z výrobního závodu:

Vzdálenost je 3,7 cm, když je vývodový hřídel deaktivován.



Obr. 9

Vzdálenost je 5,8 cm, když je vývodový hřídel aktivován.



Obr. 10

Avšak časem se může tažné lano vlivem čteného ovládní trochu uvolnit. Když sedí tažné lano moc volně, může se stát, že vývodový hřídel zaostává nebo se už nevypne.

Pokud je to tento případ, tak změřte vzdálenost, jak je patrné z obrázku 10.

Pokud by byla vzdálenost menší než 5,6 cm, tak se musí tažné lano dotáhnout. To se provede následovně:

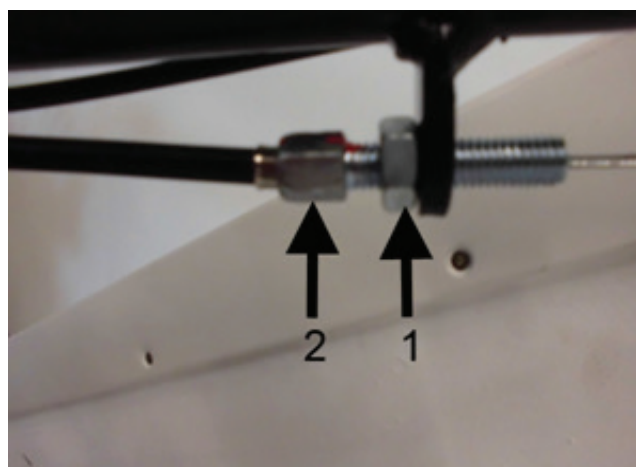
1. Uvedte páku pohonu do polohy „On“



Obr. 11

Nyní postupujte následovně:

1. Povolte matici, obr. 12 (č. 1)
2. Otáčejte regulačním šroubem tažného lanka, obr. 12c(č.2) doprava (postavte se před zařízení, jako kdybyste s ním pracovali), aby se tažné lano napnulo. Tak dlouho, až bude vzdálenost činit 5,8 cm, jako na obr. 10.
3. Potom zase pevně utáhněte matici, obr. 12 (č. 1)



Obr. 12